



German (Deutsch)

## Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des  
Sohnes und des Heiligen Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus  
Christus, und die Liebe Gottes, und  
die Gemeinschaft des Heiligen  
Geistes Sei bei euch allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und Schwestern), lass  
uns unsere Sünden anerkennen, und  
bereiten Sie uns so vor, die heiligen  
Geheimnisse zu feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen Gott  
Und für dich, meine Brüder und  
Schwestern, dass ich sehr gesündigt  
habe, in meinen Gedanken und in  
meinen Worten, in dem, was ich  
getan habe und was ich nicht getan  
habe, durch meine Schuld, durch  
meine Schuld, durch meine  
schwerwiegendste Schuld; Deshalb  
frage ich gesegnete Maria immer,  
immer zu virgen, alle Engel und  
Heiligen, und du, meine Brüder und  
Schwestern, für mich zu dem Herrn,  
unserem Gott, zu beten.

Somali (Soomaaliga)

## Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo  
Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise  
Masiix, Iyo jacaylka Ilaah, iyo  
wadaagida Ruuxa Quduuska ah  
Idinkuba dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow,  
aannu aqoonno  
dembiyadayada, Oo sidaas  
daraaddeed nafteenna u  
diyaariya inaan u dabaaldego  
waxyaalaha qarsoon ee  
quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha  
Qaadirka ah iyo walaalahayga  
iyo gabdhahaaga gabdhaha,  
Inay aad u dembaabtay,  
Fikradayda iyo erayadayda,  
Wixii aan sameeyey iyo waxa  
aan ku dhacay inaan sameeyo,  
Ciladkeyga, Ciladkeyga, iyada  
oo loo marayo ciladdayda ugu  
daran; Sidaa darteed waxaan  
codsanayaa Maryan oo  
barakaysan markaan abid  
bikradda, Malaa'igammada oo  
dhami iyo quduusiintii, Iyo,  
walaalahayga iyo walaalahay,

German (Deutsch)

Möge der allmächtige Gott gnädig  
uns uns, vergib uns unsere Sünden,  
Und bringen Sie uns zum ewigen  
Leben.

Amen

Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf  
Erden Frieden zu Menschen mit  
gutem Willen. Wir loben dich, Wir  
segnen dich, Wir lieben dich, Wir  
verherrlichen Sie, Wir danken Ihnen  
für Ihren großen Ruhm, Herr Gott,  
himmlischer König, O Gott,  
allmächtiger Vater. Herr Jesus  
Christus, nur gezeugtem Sohn, Herr  
Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,  
Sie nehmen die Sünden der Welt  
weg, habe Gnade mit uns; Sie  
nehmen die Sünden der Welt weg,  
empfangen unser Gebet; Sie sitzen  
zur rechten Hand des Vaters, habe  
Gnade mit uns. Für Sie allein sind die  
Heiligen, Du allein bist der Herr, Sie  
allein sind am höchsten, Jesus  
Christus, Mit dem Heiligen Geist, in  
der Herrlichkeit Gottes, dem Vater.  
Amen.

Somali (Soomaaliga)

Si aan Rabbiga Ilaaheenna ah ii  
tukado.

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo  
naxariisto, naga cafi  
dembiyadayada, oo noo keen  
nolosha weligeed ah.

Ahaydosho Radaasiiska

Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad  
ha ahaato dadka niyadda  
wanaagsan. Waanu ku  
amaanaynaa waan ku  
ducaynaynaa waan ku  
jecelnahay waanu ku  
ammaanaynaa Waxaan kuugu  
mahadcelineynaa sharaftaada  
weyn, Rabbiyow, Rabbiga ah  
boqorka jannada, Ilaahow  
Aabbow. Rabbi Ciise Masiix, oo  
ah Wiilka keliya oo dhashay,  
Rabbiyow, Wanka Ilaah, Wiilka  
Aabbaha, waxaad kaxaysataa  
dunuubta. noo naxariiso;  
waxaad kaxaysataa dunuubta.  
aqbal ducadayada; Waxaad ku  
fadhiisatay midigta Aabbaha.  
noo naxariiso. Waayo, adiga  
keliya ayaa ah Kan Quduuska  
ah. adiga keliya ayaa Rabbiga  
ah, Adiga kaliya ayaa ah kan

## German (Deutsch)

Sammeln

Lass uns beten.

Amen.

## Liturgie des Wortes

Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Eine Lesung aus dem Heiligen  
Evangelium nach N.

Ruhm dir, o Herr

Das Evangelium des Herrn.

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater,  
der Allmächtige, Hersteller von  
Himmel und Erde, ausgerechnet  
sichtbar und unsichtbar. Ich glaube  
an einen Herrn Jesus Christus, der  
einzig ge vorkommene Sohn Gottes,  
Geboren aus dem Vater vor allen  
Altersgruppen. Gott von Gott, Licht  
von Licht, Wahrer Gott von wahren  
Gott, Gezeugt, nicht gemacht,

## Somali (Soomaaliga)

ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo  
leh Ruuxa Quduuska ah,  
ammaanta Ilaaha Aabbaha ah.  
Aamiin.

Ururin

Aan tukanno.

Aamiin.

## Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Sabuurradii Xasaasiyadda

Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.

Ilaah baa mahad leh.

Yaqiin

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Akhriska Injiilka Quduuska ah  
sida uu qabo N.

Subxaanallaah

Injiilka Rabbi.

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise  
Masiix.

Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal  
Ilaah, Aabbaha Qaadirka ah,  
Sameeyay samada iyo dhulka,  
wax kasta oo muuqda iyo wax  
aan la arki karinba. Waxaan  
rumaysnahay hal Rabbi Ciise  
Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo  
dhashay, ka dhashay Aabbaha  
ka hor da' kasta. Ilaah ka yimid,  
Iftiinka Iftiinka, Ilaaha runta ah

## German (Deutsch)

konsubstantial mit dem Vater; durch ihn wurden alle Dinge gemacht. Für uns Männer und für unsere Erlösung kam er vom Himmel herunter, und durch den Heiligen Geist war inkarniert der Jungfrau Maria, und wurde Mann. Für unseretwillen wurde er unter Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt den Tod und wurde begraben, und stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen.

## Somali (Soomaaliga)

oo ka yimid Ilaaha runta ah, la dhalay, lamana samayn, xidhiidh la leh Aabbaha; Wax walba isagaa laga sameeyey. Inaga oo niman ah iyo badbaadintayada ayuu samada uga soo degay. oo Ruuxa Quduuska ahu wuxuu ku dhashay jidhka Maryan oo bikrad ah. oo nin noqday. Aawadeenna waxaa iskutallaabta lagu qodbay hoosta Bontiyos Bilaatos. wuu dhintay waana la aasay oo haddana soo sara kacay maalintii saddexaad si waafaqsan Qorniinka. Wuxuu u baxay samada oo wuxuu ku fadhiyaa midigta Aabbaha. Oo haddana ammaan buu ku iman doonaa si loo xukumo kuwa nool iyo kuwa dhintayba Boqortooyadiisuna ma idlaan doonto. Waxaan rumaysnahay Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah, Bixiyaha nolosha, kan ka soo farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo la ammaano. oo nebiyada ka dhex hadlay. Waxaan aaminsanahay mid ka mid ah, quduuska ah, Catholic iyo Kaniisadda Rasuul. Waxaan qirayaa mid baabtiis ah dembidhaafka aawadiis oo waxaan rajaynayaa sarakicidda kuwii dhintay iyo nolosha aakhiro. Aamiin.

German (Deutsch)

Predigt

Universelles Gebet

**Wir beten zum Herrn.**

Herr, höre unser Gebet.

Liturgie der Eucharistie

Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

**Beten, Brüder (Brüder und Schwestern), dass mein Opfer und deines kann für Gott akzeptabel sein, der allmächtige Vater.**

Möge der Herr das Opfer an Ihren Händen akzeptieren Für das Lob und die Herrlichkeit seines Namens, Für unser Gut und das Wohl seiner heiligen Kirche.

Amen.

Eucharistisches Gebet

**Der Herr sei mit dir.**

Und mit deinem Geist.

**Hebe deine Herzen hoch.**

Wir heben sie zum Herrn.

**Lassen Sie uns dem Herrn unserem Gott danken.**

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr, Gott der Heerscharen. Himmel und Erde sind voll von deiner Herrlichkeit. Hosanna am höchsten. Gesegnet ist derjenige, der im Namen des Herrn kommt. Hosanna am höchsten.

Somali (Soomaaliga)

Si hoguke

Salaadda Universal

**Rabbi ayaan ka baryaynaa.**

Rabbiyow, baryadayada maqal.

Kufsiggy ee eucharist

Bixinta

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.

**Ducada, walaalayaal. in allabarigeyga iyo kaagaba laga yaabaa in Ilaah aqbali karo, Aabbaha Qaadirka ah.**

Rabbigu allabariga gacantaada ha ka aqbalo ammaanta iyo ammaanta magaciisa. wanaageena iyo wanaagga dhammaan kaniisaddiisa quduuska ah.

Aamiin.

Salaadda Eucharistic

**Rabbi ha idinla jiro.**

Iyo ruuxaada.

**Quluubtiina kor u qaada.**

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

**Aan ku mahadnaqno Rabbiga Ilaahayaga ah.**

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah Rabbiga ah Ilaaha ciidammada. Cirka iyo dhulka waxaa ka buuxa ammaantaada. Hoosanna meesha ugu sarraysa. Waxaa barakaysan kan Rabbiga magiciisa ku imanaya. Hoosanna meesha ugu sarraysa.

## German (Deutsch)

### **Das Geheimnis des Glaubens.**

Wir verkünden deinen Tod, o Herr,  
und bekennen Sie sich Ihre  
Auferstehung bis du wieder kommst.  
Oder: Wenn wir dieses Brot essen  
und diese Tasse trinken, Wir  
verkünden deinen Tod, o Herr, bis du  
wieder kommst. Oder: Rette uns,  
Retter der Welt, Denn durch Ihr Kreuz  
und Ihre Auferstehung Sie haben uns  
freigelassen.

Amen.

## Gemeinschaftsritus

**Im Befehl des Erretters und gebildet  
durch göttliche Lehre, wir wagen wir  
zu sagen:**

Vater unser, der du bist im Himmel,  
Hallowed sei dein Name; euer  
Königreich komme, Dein Wille  
geschehe auf Erden wie es im  
Himmel ist. Gib uns heute unser  
tägliches Brot, und vergib uns unsere  
Übertretungen, wie wir denen  
vergeben, die gegen uns treten; und  
führen uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.

**Liefere Sie uns, Herr, wir beten, von  
jedem Bösen, gnädig zu Frieden in  
unseren Tagen, das, durch die Hilfe  
Ihrer Barmherzigkeit, Wir können  
immer frei von Sünde sein und sicher  
vor aller Not, Während wir auf die  
gesegnete Hoffnung warten und das**

## Somali (Soomaaliga)

### **Qarsoodiga iimaanka.**

Rabbiyow, geeridaada waannu  
muujinnaa, oo qirta  
qiyaamahaaga ilaa aad soo  
noqoto. Ama: Markaan cunno  
rootigan oo aan cabno koobkan.  
Rabbiyow, annagaa  
dhimashadaada caddaynaynaa,  
ilaa aad soo noqoto. Ama:  
Badbaadiyaha adduunyoow, na  
badbaadi. Latallaabkaaga iyo  
sarakiciddaada waad na  
xoraysay.

Aamiin.

## Cibaado wadaag

**Amarka Badbaadiyaha oo ay ku  
dhismeen waxbarid rabaani ah,  
waxaynu ku dhiirannay inaan  
nidhaahno:**

Aabbahayaga jannada ku jira,  
Magacaagu quduus ha ahaado;  
Boqortooyadaadu ha timaado.  
doonistaada la yeelo dhulka  
siduu jannada ugu jiro. Maanta  
na sii kibisteena maalinlaha ah.  
oo naga cafi xumaantayada.  
sida aan u cafino kuwa nagu  
xad-gudba; oo jirrabaadda ha  
noo kaxayn. laakiin sharka naga  
badbaadi.

**Rabbiyow, waannu ku  
baryaynaa in naga samatabbixi  
shar kasta. nabad gelyo  
maalmahayaga. in  
naxariistaada la kaashanaysa.  
Waxaa laga yaabaa inaan mar  
walba dembi ka xorowno oo  
laga nabad galo dhammaan**

## German (Deutsch)

Kommen unseres Erlösers, Jesus Christus.

Für das Königreich, Die Kraft und der Ruhm sind deine jetzt und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu deinen Aposteln gesagt: Frieden Ich verlasse dich, mein Frieden, den ich dir gebe, Schauen Sie nicht auf unsere Sünden, Aber über den Glauben Ihrer Kirche, und gnädig ihren Frieden und ihre Einheit gewähren in Übereinstimmung mit deinem Willen. Die für immer und ewig regieren und regieren.

Amen.

Der Frieden des Herrn ist immer bei dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig das Zeichen des Friedens anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, habe Gnade mit uns.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden der Welt weg, Gewähre uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe, der die Sünden der Welt wegnimmt. Gesegnet sind diejenigen, die zum Abendessen des Lammes berufen sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass Sie unter mein Dach eintreten sollten,

## Somali (Soomaaliga)

dhibaatooyinka. anagoo sugayna rajada barakeysan iyo imaatinka Badbaadiyeheenna Ciise Masiix.

Boqortooyada, xoogga iyo sharafta adigaa leh hadda iyo weligiiba.

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi rasuulladiina: Nabad baan kaa tagayaa, nabadayda waan ku siinayaa, dembiyadayada ha eegin. laakiin rumaysadka kaniisaddaada, oo naxariis iyo nabad gelyo iyo midnimoba sii si waafaqsan doonistaada. Kuwa nool oo xukuma weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto had iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. nabad nagu gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega kan dembiyada dunida qaada. Waxaa barakaysan kuwa loogu yeedhay cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo inaad saqafkayga hoostiisa soo

## German (Deutsch)

Aber sagen Sie nur, dass das Wort  
und meine Seele geheilt werden.

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

## Schließende Riten

### Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie  
segnen, Der Vater und der Sohn und  
der Heilige Geist.

Amen.

### Entlassung

Geh aus, die Messe ist beendet.

Oder: Geh und verkündet das  
Evangelium des Herrn. Oder: Geh in  
Frieden und verherrlicht den Herrn  
durch dein Leben. Oder: Geh in  
Frieden.

Gott sei Dank.

## Somali (Soomaaliga)

gashid laakiinse hadal uun  
dheh, oo naftaydu way bogsan  
doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

## Gabagabada gabagabada

### Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo  
Aabbaha, iyo Wiilka, iyo Ruuxa  
Quduuska ah.

Aamiin.

### Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu  
dhammaaday. Ama: Tag oo ku  
dhawaaq injiilka Rabbiga. Ama:  
Nabad ku tag, oo Rabbiga ku  
ammaana noloshaada. Ama:  
Nabad ku tag.

Ilaah baa mahad leh.